

Titel: Draft, [Case] 097-4430

Citation: "Draft, [Case] 097-4430", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds: https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_097-shoot-workidacc-1992_0005_097_Case_4430/facsimile.pdf (tilgået 18. juli 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

111 ~~112~~

111. Il existe donc en même temps en français moderne un genre neutre et un genre impersonnel, sans qu'il y ait lieu de les confondre. Ils existent indépendamment l'un de l'autre.

L'équation de lui : d'elle : en n'est pas parallèle à l'équation il : elle : ce, ce qui dirait que en serait en réalité genre neutre et non pas genre impersonnel. Ce qui pourrait tenter à le croire, c'est que en s'emploie également substituant la connexion de + cela, comme p. ex. dans l'expression Qu'en dites-vous? Mais, bien qu'il soit vrai que en substitue ici ce que nous venons d'appeler une forme secondaire de ce, le domaine fonctionnel de ce et de en n'est point le même. La signification de ces deux mots n'est pas la même. en s'emploie toujours là où il ne s'agit pas justement de personnes. Mais la signification de ce a un étendue beaucoup plus restreinte. ce ne s'emploie que dans certaines connexions très spéciales (c'est, ce qui). La différence de il, elle et ce est donc une différence de masculin, féminin et neutre, soit que le substantif régissant indique une personne soit qu'il indique une chose ou une notion. La différence de de lui et de d'elle est également une différence de masculin et de féminin, mais sous la restriction que le nom régissant doit indiquer une personne. Et contrairement à ces deux formes de ~~ce~~ genre, qui constituent ensemble un genre personnel, en est la forme exclusive du genre impersonnel.